

ÎNCHEIERE

11 ianuarie 2017

mun. Chișinău

Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ
al Curții Supreme de Justiție

în componență:

Președintele completului, judecător
judecători

Valentina Clevadi
Ion Druță, Dumitru Mardari

examinând chestiunea privind admisibilitatea recursului declarat de către Zaulin Denis prin intermediul reprezentantului, avocatul Prepeleța Mihaela, în pricina civilă la cererea de chemare în judecată depusă de Turuta Eugeniu împotriva administratorului site-ului www.eknigi.org, Zaulin Denis privind constatarea încălcării dreptului de autor și repararea prejudiciului material,

împotriva încheierii Curții de Apel Chișinău din 14 aprilie 2016, prin care s-a respins propunerea de recuzare a judecătorului și deciziei Curții de Apel Chișinău din 07 septembrie 2016, prin care s-a admis apelul declarat de către Turuta Eugeniu, s-a casat hotărârea Judecătoriei Centru, mun. Chișinău din 20 octombrie 2015, în partea în care a fost respinsă pretenția lui Turuta Eugeniu cu privire la încasarea taxei forfetare și în această parte fiind emisă o nouă hotărâre, prin care pretenția a fost admisă, încasându-se taxa de stat, în rest hotărârea s-a menținut,

c o n s t a t ă

La 06 martie 2014, Turuta Eugeniu s-a adresat în instanța de judecată cu cerere de chemare în judecată împotriva administratorului site-ului www.eknigi.org, Zaulin Denis cu privire la constatarea încălcării dreptului de autor și repararea prejudiciului material.

În motivarea cererii de chemare în judecată a invocat că, operele create de el pe parcursul mai multor ani, și anume, cartea ”3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М. ДМК-Пресс, 2005” a fost publicată (tipărită și pusă în vânzare) de către editura М. ДМК-Пресс, 2005” - Moscova, Federația Rusă, conform contractului de autor încheiat cu editura М. ДМК-Пресс, însă începând cu anul 2008 contractul de autor a expirat, astfel încât dânsul este unicul deținător al drepturilor patrimoniale de autor.

Susține reclamantul că, cărțile „Микросхемы усилителей мощности низкой часто и их аналоги”, „Микросхемы усилителей мощности”, „Предварительные усилителей низкой частоты”, „Регуляторы громкости и тембра” „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги” au fost publicate (tipărite și puse în vânzare) de către editura М. ДМК-Пресс, 2005” - Moscova, Federația Rusă, conform contractelor de autor încheiate cu editura М. ДМК-Пресс.

De asemenea invocă, că cartea „Предварительные усилители низкой частоты”, „Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации, М, ДМК-Пресс, 2010” a fost publicată (tipărită și pusă în vânzare) de către editura М. ДМК-Пресс din Federația Rusă, în lipsa unui contract de autor, fiind astfel produs contrafăcut.

În afară de aceasta, reclamantul evidențiază că, operele „5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги, СПб, НИТ, 2008” și „Транзисторы. Справочник. ТОМ 2, СПб. НИТ, 2006” au fost publicate (tipărite și puse în vânzare) de către editura Наука и Техника din Санкт – Петербург, Federația Rusă, conform contractului de autor încheiat între el și editura Наука и Техника însă, începând cu anul 2009, contractul de autor a expirat, astfel dânsul fiind unicul deținător al drepturilor patrimoniale de autor.

Precizează că, navigând prin internet, a observat că pe site-ul eknigi.org (linkul - <http://www.eknigi.org>) sunt reproduse și distribuite cărțile enumerate, fără a exista acordul său în calitate de autor și de titular al drepturilor patrimoniale de autor, iar distribuția ilegală prin oferire publică și importul de către administrația internet-magazinului eknigi.org ale operelor sale protejate prin Legea dreptului de autor, îi încalcă dreptul de autor și îi cauzează prejudicii materiale grave, acțiuni care se probează prin extrase din paginile web ale pârâtului.

Mai relevă reclamantul, că reproducerea și distribuția în regim interactiv de către administrația site-ului www.eknigi.org a operelor protejate prin Legea dreptului de autor încalcă dreptul de autor al său și cauzează prejudicii materiale grave, deoarece are loc cu încălcarea art. 11 alin. (2) al Legii 139 din 02.07.2010, astfel conform art. 55 alin. (1) al Legii menționate, dânsul este în drept să se adreseze în instanța de judecată cu pretenția de a obliga prin hotărâre judecătorească administrația site-ului www.eknigi.org să înceteze încălcarea dreptului de autor și să fie încasat din contul acesteia prejudiciul material cauzat sau compensația materială pentru încălcarea dreptului.

Subliniază că, administrația site-ului www.eknigi.org a admis și continuă să admită încălcarea dreptului patrimonial de autor al său neintenționat și neavând motive rezonabile să cunoască acest lucru, astfel, conform art. 63 alin. (3) al Legii 139 din 02.07.2010, instanța de judecată poate stabili despăgubiri sub formă de taxe forfetare, cum ar fi, suma remunerației sau a tarifului pe care ar fi datorat-o pârâtul dacă ar fi fost autorizat prin licență să valorifice dreptul în cauză.

De asemenea, reclamantul Turuta Eugeniu indică că, contractul de autor Nr.31/12_2GG5 din 31 decembrie 2005, încheiat cu editura „Наука и Техника” are drept obiect transmiterea drepturilor de autor asupra cărților „5000 современных

микросхем УНЧ и их аналоги, СПб, НИТ, 2008” și „Активные СМД-компоненты. Маркировка, характеристики, замена, СПб, НИТ, НИТ 2006”.

Așadar, contractul prevede plata remunerației de autor în mărime de 5 000 dolari SUA pentru fiecare carte, ceea ce conform cursului oficial de schimb al Băncii Centrale a Federației Ruse (36,3012 rub/Euro) la data semnării contractului constituie 3 834 Euro.

Prin urmare, suma remunerației pe care ar fi datorat-o pârâtul, dacă ar fi fost autorizat prin licență (contract de autor) să valorifice dreptul în cauză pentru cartea „5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги, СПб, НИТ, 2008” constituie 3 834 Euro și pentru „Активные СМД- компоненты. Маркировкаб характеристики, замена, СПб, constituie 3 834 Euro.

Mai menționează, că contractul de autor nr. 136 din 10 februarie 2005 încheiat cu editura М, ДМК-Пресс din Federația Rusă (anexa 4) are drept obiect transmiterea drepturilor de autor asupra cărții ”3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М. ДМК-Пресс, 2005”, iar pct. 2.1 al contractului prevede plata remunerației de autor în mărime de 180.000 ruble, ceea ce conform cursului oficial de schimb al Băncii Centrale a Federației Ruse (36,3012 rub/Euro) la data semnării contractului constituie 4 958 Euro.

Conform art.63 alin.(3) al Legii 139 din 10.02.2005, suma remunerației pe care ar fi datorat-o pârâtul dacă ar fi fost autorizat prin licență să valorifice dreptul în cauză pentru cartea ”3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М. ДМК-Пресс, 2005” constituie 4 958 euro.

În afară de aceasta, reclamantul mai indică că, contractul de autor din 12 august 1999 încheiat cu editura М. ДМК-Пресс, are drept obiect transmiterea drepturilor de autor asupra cărții „Предварительные усилители низкой частоты”, Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации”.

Pct 2.1 al contractului prevede plata remunerării de autor în mărime de 92.000 ruble, ceea ce conform cursului oficial de schimb al Băncii Centrale a Federației Ruse la data semnării contractului (26,7300 rub/Euro) constituie 3 441 Euro.

Prin urmare, conform art. 63 alin. (3) al Legii 139 din 02.07.2010, suma remunerației pe care ar fi datorat-o pârâtul dacă ar fi fost autorizat prin licență (contract de autor) să valorifice dreptul în cauză pentru cartea „3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги” constituie 3 441 Euro.

Consideră reclamantul căb prejudiciul material urmează a fi încasat în mărimea determinată de pct. 2.1 al contractului de autor nr. 48 din 15.08.2004 cu editura М. ДМК-Пресс, care prevede că plata remunerației de autor este egală cu 10% din prețul cu ridicata (75% din prețul afișat al cărții), iar pct.3.8 al aceluiași contract prevede tipărirea de către editură a unui tiraj de cel puțin 5000 exemplare.

Astfel, suma remunerației pe care ar fi datorat-o pârâtul dacă ar fi fost autorizat prin licență să valorifice dreptul în cauză pentru cărțile enumerate, reieșind din prețul de vânzare a cărților stabilit de către pârât, constituie suma de 16 067 euro.

Solicită reclamantul, constatarea încălcării dreptului de autor de administrația site-ului www.eknigi.org, a drepturilor patrimoniale de autor (dreptul exclusiv de reproducere, distribuire și punere la dispoziție în regim interactiv a operei) și anume asupra operelor (cărților): „Активные SMD-компоненты. Маркировка, характеристики, замена, СПб, НИТ, НИТ 2006”; „5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги, СПб, НИТ, 2008”; ”3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М, ДМК-Пресс, 2005”; „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилители индикации, М, ДМК-Пресс, 2008” și încasarea de la administratorul site-ului www.eknigi.org a sumei de 16 067 euro, cu titlu de taxă forfetară.

Prin hotărârea Judecătoriei Centru, mun. Chișinău din 20 octombrie 2015 s-a admis cererea lui Turuta Eugeniu împotriva administratorului site-ului www.eknigi.org privind apărarea drepturilor de autor și repararea prejudiciului material, parțial. S-a constatat încălcarea dreptului de autor a lui Turuta Eugeniu de către administratorul site-ului www.eknigi.org a drepturilor patrimoniale de autor, dreptul exclusiv de distribuire al lui Turuta Eugeniu asupra operelor, cărți „Активные SMD-компоненты. Маркировка, характеристики, замена, СПб, НИТ, НИТ 2006”; „5000 современных микросхем УНЧ и их аналоги, СПб, НИТ, 2008”; ”3500 микросхем усилителей мощности низкой частоты и их аналоги, М. ДМК-Пресс, 2005”; „Предварительные усилители низкой частоты. Регуляторы громкости и тембра. Усилителей индикации, М, ДМК-Пресс, 2008” și s-a respins cerința cu privire la încasarea din contul administratorului site-ului www.eknigi.org a sumei de 16 067 euro sub formă de taxe forfetare, ca fiind nefondată.

Nefiind de acord cu hotărârea instanței de fond, Turuta Eugeniu a depus apel, solicitând modificarea hotărârii primei instanțe și admiterea pretențiilor referitoare la încasarea de la administratorul site-ului [eknigi.org](http://www.eknigi.org), Zaulin Denis a compensației pentru încălcarea drepturilor de autor asupra a 4 opere (cărți) în mărime de 80 000 lei.

Prin încheierea Curții de Apel Chișinău din 14 aprilie 2016 s-a respins drept neîntemeiată cererea de recuzare a judecătorului Curții de Apel Chișinău, Eugenia Fistican (f.d. 139-141).

Prin decizia Curții de Apel Chișinău din 07.09.2016 s-a admis apelul declarat de Turuta Eugeniu, s-a casat hotărârea Judecătoriei Centru, mun. Chișinău din 20.10.2015 în partea în care a fost respinsă ca fiind nefondată pretenția reclamantului Turuta Eugeniu cu privire la încasarea din contul administratorului site-ului www.eknigi.org, Zaulin Denis a sumei de 16 067 euro sub formă de taxe forfetare și în această parte s-a emis o nouă hotărâre, prin care s-a admis pretenția reclamantului Turuta Eugeniu și s-a încasat de la administratorul site-ului www.eknigi.org, Zaulin Denis în beneficiul lui Turuta Eugeniu suma de 80 000 lei și s-a încasat de la administratorul site-ului www.eknigi.org, Zaulin Denis în beneficiul statului taxa de stat în mărime de 2 400 lei, în rest hotărârea Judecătoriei Centru, mun. Chișinău, se menține.

La 05 noiembrie 2016, în termenul prevăzut de lege, Zaulin Denis prin intermediul reprezentantului, avocatul Prepelița Mihaela a contestat cu recurs decizia instanței de apel, încheierea Curții de Apel Chișinău din 14.04.2016, prin care s-a respins ca neîntemeiată cererea de recuzare a judecătorului, precum și hotărârea primei instanțe, solicitând admiterea recursului, casarea acesteia și emiterea unei noi hotărâri, de respingere a acțiunii.

În susținerea recursului a invocat că, instanța de apel a interpretat eronat normele de drept material, și anume, art. 63 al Legii nr. 139 din 02.07.2010, reiterând argumentele invocate în referințele prezentate pe parcursul examinării cauzei.

Consideră că, intimatul nu a luat măsuri de protecție, să reclame încălcarea drepturilor sale, în cazul în care o astfel de încălcare ar fi fost dovedită, iar instanța de apel nu a dovedit și explicat în decizie care anume încălcare a drepturilor intimatului au fost comise de către administratorul site-ului eknigi.com, Zaulin Denis.

Mai mult ca atât, în lipsă de probe, pentru că fotocopiile prezentate de intimat nu pot fi considerate probe care ar demonstra faptul distribuirii exemplarului de carte, iar din probele prezentate de Turuta Eugeniu nu este posibil de stabilit ceea ce invocă reclamantul/intimat, și anume, încălcarea dreptului de autor prin distribuire.

În acest sens, indică recurentul că, nu au fost prezentate probe în vederea creării unui prejudiciu, deoarece probele prezentate de către intimat nu au fost verificate de către instanța de judecată și a căror veridicitate pune la îndoială hotărârea adoptată, întrucât au fost prezentate contra-probe.

Subliniază recurentul că, instanța de apel a emis o decizie în care a schimbat temeiul și obiectul acțiunii și a admis o cerință nouă, care a stat la baza admiterii apelului, încălcând prevederile art. 372 alin. (3) CPC.

Prin referința din 05.01.2017, Turuta Eugeniu a solicitat respingerea cererii de recurs și menținerea deciziei instanței de apel.

La 09.01.2016, Zaulin Denis prin intermediul reprezentantului, avocatul Prepelița Mihaela a depus recurs suplimentar, având aceleași solicitări, invocând suplimentar că, instanța de apel, admițând pretenția privind încasarea sumei de 80 000 lei, a aplicat greșit prevederile art. 63 alin. (2) lit. d) și art. 63 alin. (3) ale Legii nr. 139 din 02.07.2010 cu privire la dreptul de autor și drepturi conexe, fără a lua în calcul că suma despăgubirii se calculează reieșind din dreptul încălcat, dar nu din fiecare drept încălcat.

La fel, recurentul, pledând pentru admiterea recursului, s-a referit la practica CtEDO, și anume hotărârea Anheuser-Busch Inc î/va Portugaliei (MC).

Examinând temeiurile recursului în raport cu materialele pricinii civile, completul Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție ajunge la concluzia că recursul declarat către Zaulin Denis prin intermediul reprezentantului, avocatul Prepelița Mihaela urmează a fi declarat inadmisibil, din următoarele considerente.

În conformitate cu prevederile art. 432 alin. (1) CPC, părțile și alți participanți la proces sunt în drept să declare recurs în cazul în care se invocă încălcarea esențială sau aplicarea eronată a normelor de drept material sau a normelor de drept procedural.

În conformitate cu art. 432 alin. (2) CPC, se consideră că normele de drept material au fost încălcate sau aplicate eronat în cazul în care instanța judecătorească: nu a aplicat legea care trebuia să fie aplicată; a aplicat o lege care nu trebuia să fie aplicată; a interpretat în mod eronat legea; a aplicat în mod eronat analogia legii sau analogia dreptului.

În conformitate cu art. 432 alin. (3) CPC, se consideră că normele de drept procedural au fost încălcate sau aplicate eronat în cazul în care: pricina a fost judecată de un judecător care nu avea dreptul să participe la judecarea ei; pricina a fost judecată în absența unui participant la proces căruia nu i s-a comunicat locul, data și ora ședinței de judecată; în judecarea pricinii au fost încălcate regulile privind limba de desfășurare a procesului; instanța a soluționat problema drepturilor unor persoane care nu au fost implicate în proces; în dosar lipsește procesul-verbal al ședinței de judecată; hotărârea a fost pronunțată cu încălcarea competenței jurisdicționale.

Alin. (4) al articolului menționat prevede că, săvârșirea altor încălcări decât cele indicate la alin.(3) constituie temei de declarare a recursului doar în cazul și în măsura în care acestea au dus sau ar fi putut duce la soluționarea greșită a pricinii sau în cazul în care instanța de recurs consideră că aprecierea probelor de către instanța judecătorească a fost arbitrară, sau în cazul în care erorile comise au dus la încălcarea drepturilor și libertăților fundamentale ale omului.

În conformitate cu art. 433 lit. a) CPC, cererea de recurs se consideră inadmisibilă în cazul în care recursul nu se încadrează în temeiurile prevăzute la art. 432 alin. (2), (3) și (4).

Completul Colegiului civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție consideră că recursul declarat către Zaulin Denis prin intermediul reprezentantului, avocatul Prepeșița Mihaela este declarativ și nu se încadrează în temeiurile prevăzute la art. 432 alin. (2), (3), (4) CPC, care să justifice afirmația de ilegalitate a deciziei instanței de apel.

Călăuzindu-se de prevederile art. 440 CPC, Colegiul a constatat existența unuia din temeiurile prevăzute la art. 433 CPC și anume lit. a), care expres prevede că cererea de recurs se consideră inadmisibilă în cazul în care recursul nu se încadrează în temeiurile prevăzute la art.432 alin.(2), (3) și (4).

Instanța de recurs reține că argumentele invocate către Zaulin Denis prin intermediul reprezentantului, avocatul Prepeșița Mihaela în cererea de recurs poartă un caracter declarativ, nefiind posibilă determinarea aspectului de legalitate al deciziei instanței de apel ce urmează a fi supus controlului judiciar.

Or, recursul exercitat conform secțiunii a II-a are caracter devolutiv numai asupra problemelor de drept material și procedural, verificându-se doar legalitatea deciziei, dar nu și temeinicia în fapt.

În acest sens, Curtea Europeană a Drepturilor Omului a relevat în jurisprudența sa constantă că „... art. 6 paragraful 1 al Convenției Europene pentru Apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților Fundamentale nu impune motivarea în detaliu a unei decizii prin care o instanță de recurs, întemeindu-se pe dispoziții legale specifice, respinge recursul declarat împotriva sentinței pronunțate de o instanță inferioară, ca fiind lipsit de șanse de succes” (cauza Rebait și alții contra Franței, Comisia Europeană a Drepturilor Omului, 25 februarie 1995, nr.26561/1995).

Astfel, reieșind din considerentele menționate, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție ajunge la concluzia de a considera recursul declarat către Zaulin Denis prin intermediul reprezentantului, avocatul Prepeșița Mihaela, ca inadmisibil.

În conformitate cu art. art. 270, 431 alin.(2), art. 433 lit. a), art. 440 CPC, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție,

d i s p u n e :

Recursul declarat către Zaulin Denis prin intermediul reprezentantului, avocatul Prepeșița Mihaela, se consideră inadmisibil.

Încheierea este irevocabilă din momentul emiterii.

Președintele completului,
judecător

Valentina Clevadi

judecători

Ion Druță

Dumitru Mardari